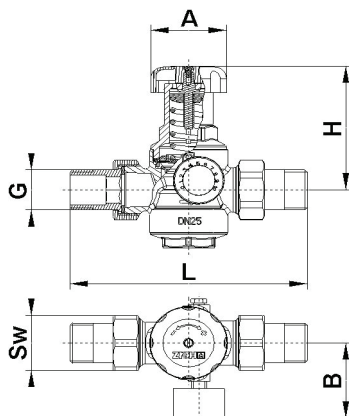


Редуктор давления

Нормаль
2682
Издание 06.07



Номер заказа	Размер	PN	DN	G	L	H	A	B	Sw
1 2682 01	1/2"(DN15)	16	15	1/2"	155	106	60	52	37
1 2682 02	3/4"(DN20)	16	20	3/4"	155	106	60	52	37
1 2682 03	1"(DN25)	16	25	1"	185	61	65	106	46
1 2682 04	5/4"(DN32)	16	32	5/4"	192	61	65	106	60

**Габаритные
размеры, мм**

Корпус:	латунь CW602 N согласно EN 12420
Диафрагма:	EPDM
Пружина:	пружинная сталь (с цинковым покрытием)
Уплотнение нижней части:	клингерит
Маховик:	полиамид, цвет зеленый
Манометр:	рабочее давление до 10 бар
Шток:	сталь с покрытием

Конструкция

Соединительные патрубки:	наружная резьба согласно ISO7-1
Максимальное давление на входе:	16 бар
Диапазон давлений на выходе:	1-6 бар
Максимальная рабочая температура:	70°C

**Рабочие
характеристики**

В установках для питьевой воды редуктор давления должен устанавливаться после расходомера, установленного между двумя запорными кранами. Для уплотнения соединения между трубами и редуктором давления можно использовать лен, фум ленту или другие герметизирующие материалы. Направление потока (от высокого давления на входе до низкого давления на выходе) указано стрелкой на корпусе. При монтаже редукционного клапана необходимо убедиться в правильном направлении потока. При давлении на входе 4 бар, давление на выходе, согласно заводской уставке, будет равно 3 бара. Вращение маховика по часовой стрелке повышает уставку давления на выходе. Уставка давления на выходе отображается на шкале манометра, прикрепленного к корпусу клапана с лицевой стороны. Для бытового оборудования рекомендуется установить давление на выходе равным 4 бара, это обеспечивает длительный срок службы оборудования и экономичность его эксплуатации. Редуктор давления не требует специального технического обслуживания. Перед редукционным клапаном рекомендуется установить фильтр с размером ячеек не более 0,5 мм.

**Инструкция
по монтажу
и техническому
обслуживанию**

В связи с непрерывным совершенствованием технологий возможны изменения конструкции.

Редуктор давления предназначен для использования в системах, рабочей средой которых является техническая и питьевая вода, прочие неагрессивные жидкости, сжатый воздух или азот. Редуктор также может использоваться в системах отопления для защиты водонагревателя от высокого давления. Редуктор давления защищает оборудование от высокого давления, под которым поступает рабочая среда (снижает давление на входе до рабочего уровня). Более низкое давление означает пониженный расход воды (экономически выгодно). Обычно, рабочее давление устанавливается на уровне приблизительно 4 бар.

Применение

Вся приведенная информация является достоверной на момент печати данного документа и служит исключительно для ознакомительных целей. Все рисунки являются схематическими изображениями и могут отличаться от фактически существующего оборудования. В результате несовершенства печати возможно несовпадение цветовой гаммы. Конструкция агрегатов может отличаться в зависимости от страны поставки. Изменять технические характеристики и функции оборудования запрещается. По всем вопросам обращайтесь в ближайшее представительство компании HERZ.



HERZ d.d., METAL PROCESSING COMPANY
Grmaška cesta 3, SI-1275 Šmartno pri Litiji, SLOVENIA
Phone: +386 1 8962 102 , Fax: +386 1 8962 140

WARRANTY
LEAFLET

Art. No:
RT 682-683-684-685

Warranty Period: 5 years from the date of purchase

WARRANTY STATEMENT:

1. We declare that the product has been manufactured in accordance with valid standards, that it has been tested at the factory and that it will, under conditions of normal use and maintenance, function faultlessly, provided the technical instructions for installation and use are precisely followed.

2. During the warranty period as well as the product lifetime, the supply of spare parts is guaranteed at the stores where the products are being sold, and, in addition, at the manufacturer's product servicing department.

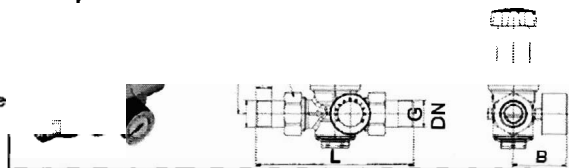
3. During the warranty period, the servicing activities are performed by the manufacturer via his own product servicing department at the HERZ d.d., Šmartno pri Litiji, Slovenia, premises.

4. Any defects or imperfections during the warranty period will be eliminated by the manufacturer at his expense, not later than 45 days from the day of the claim, or receiving the product, resp. In case a repair should not be possible, the manufacturer will, on customer's request, replace the product with a new one.

5. In case of arbitrary changes to the product, non-compliance with the technical instructions or use of non-original parts, the right of putting the warranty into effect ceases.

6. The Warranty Leaflet is only valid together with the vendor's receipt. The warranty can be put into effect by the buyer, or user, resp., directly with the manufacturer at the address as follows: HERZ d.d., Grmaška cesta 3, Service Department, SI-1275 Šmartno pri Litiji, Slovenia

1. Composition and Technical Data :



- Pressure Gauge: range up to 10 bar
- Membrane: EPDM rubber
- Housing: forged brass Ms58
- Flat Gasket: EPDM rubber
- Spring: spring steel, galvanized
- Handle: ABS plastics

Art.	PN	DN	G	L	B	H	Sw	Weight
1268201	16	15	1/2"	155	52	106	37	1140
1268202	16	20	3/4"	155	52	106	37	1140
1268203	16	25	1"	185	65	185	48	1940
1268204	16	32	5/4"	185	65	185	60	2500

Working Pressure: 1 bar till 6 bar

Operating Temperature: 0 °C till 70°C (32 °F till 158 °F)

Threads: ISO 228

Units: mm, kg, bar

Medium: water

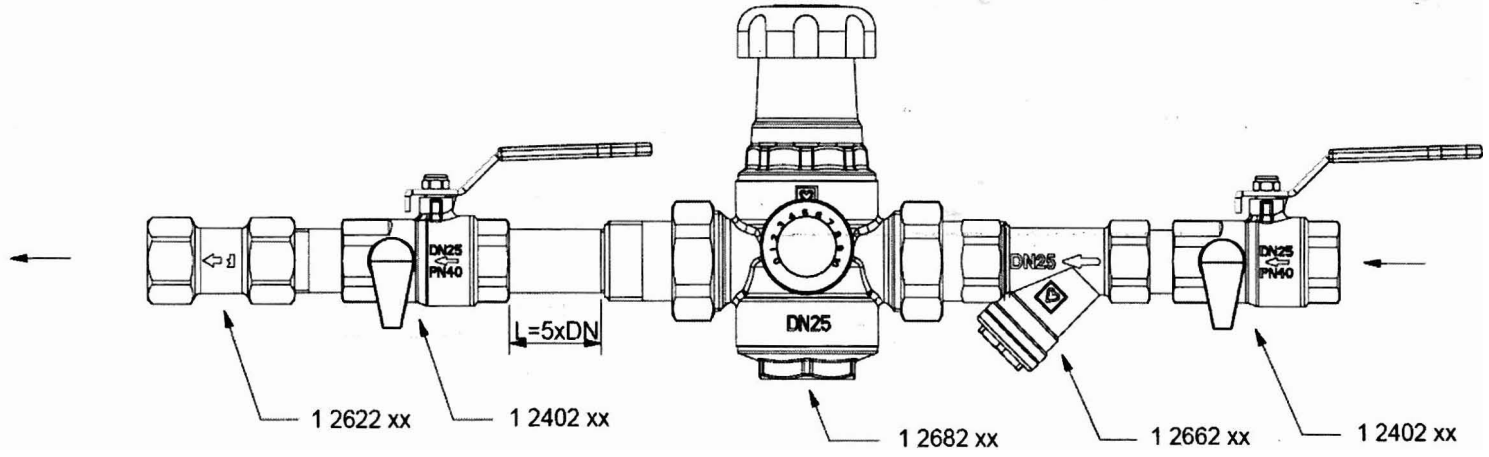
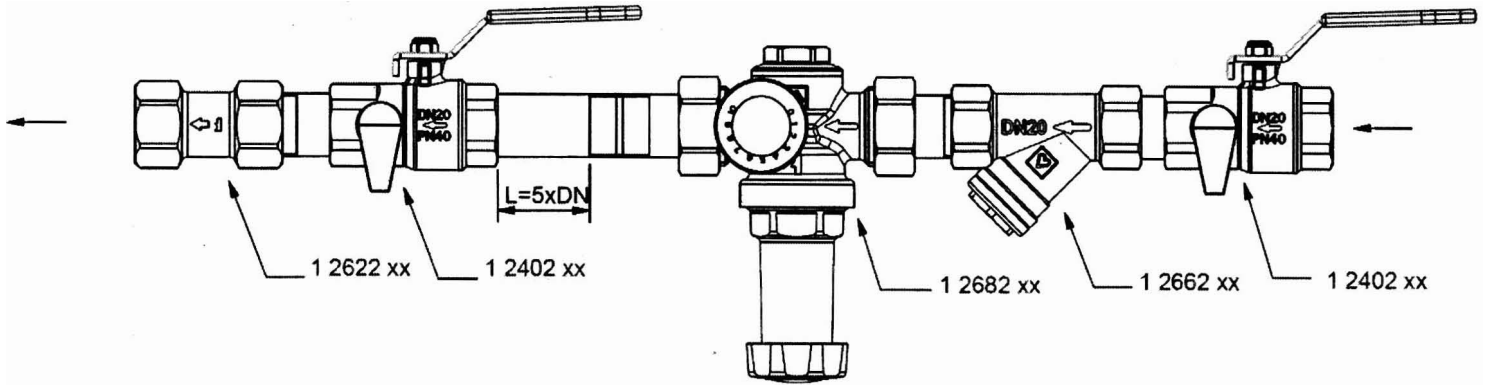
2. Use: The membrane pressure reducing regulator is a fitting intended for the pressure reduction in water supply and other installations with no aggressive or explosive media present. The output pressure can be set and remains unchanged with inlet pressure changes. The controlled circuit shall be opened and closed after each new output pressure setting change.

3. Installation and Maintenance Instructions: The membrane pressure regulator shall be installed in the installation circuit where a pressure reduction is desired. The correct flow direction, indicated by an arrow on the regulator, of the medium shall be taken into account. The regulator can be installed either horizontally or vertically. Easy installation is enabled by the construction solution implementing a sleeve joint. The enclosed pressure gauge shall be screwed into the pressure regulator and the connection sealed by an appropriate sealing. **A filter shall be installed before the pressure regulator on the input side, while a back-pressure valve shall be installed behind the regulator.**

HERZ RESERVES THE RIGHT OF CONSTRUCTIONAL CHANGES!

Date of sale:

Vendor's Stamp and Signature:





GARANTIE SCHEIN	Art.-Nr: RT 682-683-684-685
--------------------	--------------------------------

Garantiefrist: 5 Jahre ab Verkaufsdatum

GARANTIEERKLÄRUNG:

1. Hiermit erklären wir, dass das Produkt entsprechend den gültigen Normen gefertigt und werksseitig geprüft wurde, sodass es bei normalem Gebrauch und Wartung einwandfrei funktionieren wird, vorausgesetzt, dass die technische Einbau- und Gebrauchsanweisung genau eingehalten wird.

2. Die Versorgung mit Ersatzteilen während der Garantiefrist sowie der ganzen Produkt-Lebensdauer ist in den Geschäften, wo die Produkte verkauft werden, und beim Kundendienst des Herstellers sichergestellt.

3. Während der Garantiefrist wird der Kundendienst durch den Werkskundendienst des Herstellers HERZ d.d., Šmartno pri Litiji, Slowenien, ausgeübt.

4. Der Hersteller verpflichtet sich, eventuelle Fehler oder Mängel während der Garantiefrist auf eigene Kosten spätestens in 45 Tagen ab Eingang der Reklamationsmeldung bzw. Erhalt des Produktes zu beheben. In Fällen, wo eine Reparatur nicht möglich sein sollte, wird der Hersteller auf Antrag des Kunden das Produkt durch ein neues ersetzen.

5. Im Falle von eigenmächtigen Änderungen am Produkt, Nichteinhaltung von technischen Anweisungen oder Anwendung von nicht originellen Teilen erlischt der Anspruch zur Geltendmachung der Garantie.

6. Der Garantieschein gilt nur zusammen mit der Rechnung. Der Kunde bzw. Anwender kann Beanstandungen direkt beim Hersteller an der Adresse HERZ d.d., Grmaška cesta 3, Kundendienst, SI-1275 Šmartno pri Litiji, Slowenien, einreichen.

Verkaufsdatum:	Stempel und Unterschrift des Verkäufers:
----------------	--

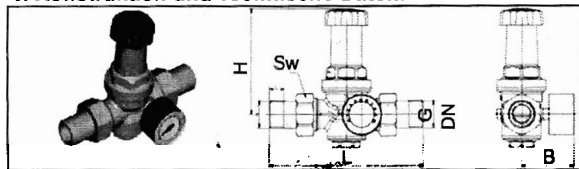


HERZ D.D. METALL-VERARBEITUNGSUNTERNEHMEN AG

Grmaška cesta 3, SI-1275 Šmartno pri Litiji, SLOWENIEN

Tel.: +386 1 8962 102, Fax: +386 1 8962 140

1. Konstruktion und Technische Daten:



- Gehäuse: Messing Ms58 geschmiedet
- Feder: Federstahl, galvanisiert
- Manometer: Meßbereich bis zu 10 bar
- Membran: EPDM Kautschuk
- Flachdichtung: EPDM Kautschuk
- Hebel: Kunststoff ABS

Art.	PN	DN	G	L	B	H	Sw	Weight
1268201	16	15	1/2"	155	52	106	37	1140
1268202	16	20	3/4"	155	52	106	37	1200
1268203	16	25	1"	185	65	185	46	1940
1268204	16	32	5/4"	185	65	185	60	2500

Betriebsdruck: 1 bar bis 6 bar

+70°C Betriebstemperatur: 0 °C bis 70 °C

Gewinde: DIN ISO 228

Einheiten: mm, kg, bar

Medium: Wasser

2. Anwendung: Der Membran-Druckregler ist eine Armatur, die zur Druckminderung in Wasserleitungs- und anderen Installationen, wo keine aggressiven und explosiven Medien vorzufinden sind, bestimmt ist. Der Ausgangsdruck ist einstellbar und ändert sich bei Eingangsdruckänderungen nicht mit. Nach jeder Neueinstellung des Ausgangsdrucks soll die geregelte Leitung auf und zuge dreht werden.

3. Einbau- und Wartungsanleitung: Der Membran-Druckregler wird an derjenigen Leitung in der Installation eingebaut, wo eine Druckminderung erforderlich ist. Dabei muss die richtige Durchflussrichtung des Mediums beachtet werden, die am Regler durch einen Pfeil gekennzeichnet ist. Er kann sowohl waage- als auch senkrecht eingebaut werden. Die Konstruktion ausführung mit Hollandern ermöglicht einfache Montage. Das beigelegte Manometer wird in der Druckregler eingeschraubt, dabei muss die Verbindung mit einer entsprechenden Dichtung abgedichtet werden. Vor dem Druckregler muss ein Filter, hinter dem Regler aber ein Rückschlagventil eingebaut werden.

HERZ BEHÄLT DAS RECHT ZU KONSTRUKTIONSÄNDERUNGEN VORI